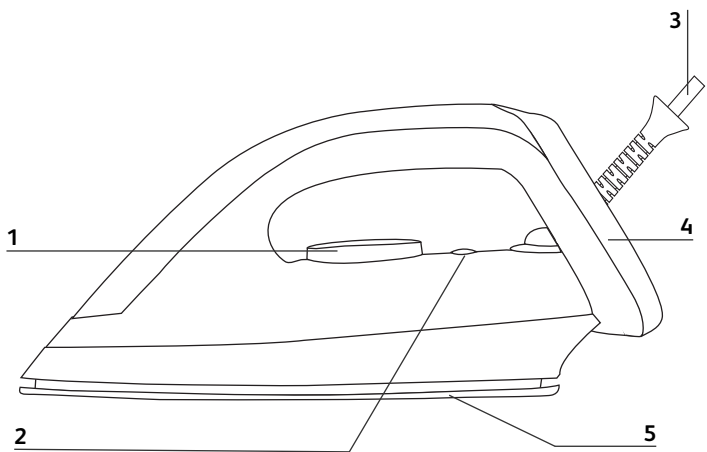


# Tefal®



EN  
FR  
DE  
NL  
DA  
NO  
SV  
FI  
ES  
IT  
PT  
EL  
VI  
TH  
MS  
ID  
KO  
RC  
HK  
AR  
FA

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



## EN • Description

1. Temperature setting indicator
2. Thermostat indicator light

3. Electrical cord
4. Cord tidy heel
5. Soleplate

## Use

### Adjust the temperature

- Select the temperature (see table below) setting the thermostat facing the indicator.

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR
LINEN	MAX
COTTON	•••
WOOL	••
SILK SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)	•

- The thermostat light comes on. It will go out when the soleplate is hot enough.
- Your iron heats up quickly : so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature.

- When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre. For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicuous place eg (inside the hem).

**It is normal for the indicator light to switch on and off during ironing.**

**If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again.**

## Storage and Maintenance

### Store your iron

- Unplug the iron.
- Wait until the soleplate cools down and Wind the cord around the heel of the iron.
- Store the cold iron on its heel.

**Always set your iron on its heel, in order to avoid damage or scratching to the soleplate. Caution: placing your iron flat onto a metallic surface might damage or scratch the soleplate.**

### Cleaning the soleplate

- Unplug the iron, and when the soleplate is just warm, wipe it with a soft cloth.

**Never use abrasive or aggressive products.**

## Environment protection first!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point.

## FR • Description

1. Bouton de thermostat
2. Voyant de thermostat

3. Cordon d'alimentation
4. Talon enrouleur de cordon
5. Semelle

## Utilisation

### Réglez la température

- Sélectionnez la température (voir tableau ci-dessous) en positionnant le thermostat en face du repère.

TISSUS	POSITION BOUTON THERMOSTAT
LIN	MAX
COTON	•••
LAINE	••
SOIE SYNTHÉTIQUES (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	•

- Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude.
- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui

demandent une température plus élevée.

- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile. Pour les textiles délicats, nous vous recommandons de tester une zone cachée du vêtement (ex : ourlet).

**Il est normal que le voyant s'allume et s'éteigne pendant le repassage.**

**Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.**

## Rangement et entretien

### Rangez votre fer

- Débranchez le fer.
- Attendez que la semelle refroidisse et enroulez le cordon autour du talon du fer.
- Rangez le fer froid sur son talon.

**Posez toujours votre fer sur son talon pour ne pas rayer ou abîmer la semelle.**

**Attention : la pose à plat sur un support métallique risque d'endommager la semelle.**

### Nettoyez la semelle

- Lorsque la semelle est tiède, nettoyez-la en la frottant avec une éponge humide.
- N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.**

### Protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

# DE • Produktbeschreibung

1. Thermostat
2. Temperatur-Kontrollleuchte

3. Netzschur
4. Kabelaufwicklungsvorrichtung
5. Bügelsohle

## Benutzung

### Einstellen der Temperatur

- Stellen Sie die Temperatur ein (siehe untenstehende Tabelle), indem Sie den Thermostat auf das entsprechende Zeichen drehen.

Gewebeart	Einstellung des Temperaturreglers
Leinen	MAX
Baumwolle	...
Wolle	..
Seide	.
Synthetik (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	.

- Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Sie geht aus, sobald die Sohle die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Ihr Bügelautomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügeltemperatur erfordern und

zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.

- Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein. Wenn Sie das Thermostat kälter einstellen, warten Sie vor dem Weiterbügeln, bis die Anzeige erneut aufleuchtet. Bei empfindlichen Stoffen sollte zuerst ein Test an einer versteckten Stelle (z. B. am Saum) vorgenommen werden.

**Es ist normal, dass das Kontrolllämpchen während des Bügelns an- und ausgeht. Wenn Sie den Temperaturregler niedriger stellen, warten Sie mit dem Bügeln bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.**

## Aufbewahrung des Bügeleisen

### Aufbewahrung des Bügelautomaten

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Warten Sie, bis die Bügelsohle abgekühlt ist und rollen Sie dann das Kabel um den hinteren Teil des Bügeleisens.
- Den Bügelautomaten zum Aufbewahren auf das Heck stellen.

**Achtung: falls Sie das Bügeleisen auf eine metallische Oberfläche setzen, kann dies zu Schäden an der Sohle führen.**

### Reinigen der Bügelsohle

- Wenn die Sohle noch lauwarm ist, diese mit einem feuchten Tuch reinigen (keine metallischen Gegenstände verwenden).

**Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Scheuermittel.**

### Denken Sie an den Schutz der Umwelt !



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

# NL • Beschrijving

1. Thermostaatknop/temperatuurregelaar
2. Controlelampje thermostaat

3. Netsnoer
4. Snoeropwikkeling
5. Strijkzool

## Gebruik

### Stel de temperatuur

- Selecteer de temperatuur (zie onderstaande tabel) door de thermostaat tegenover het merkteken te zetten.

SOORT STOF	STAND VAN DE THERMOSTAATKNOP
LINNEN	MAX
KATOEN	•••
WOL	••
ZIJDE SYNTHETISCH (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamide)	•

- Het controlelampje van de thermostaat gaat aan. Deze gaat weer uit wanneer de strijkzool op temperatuur is.
- Uw strijkijzer wordt snel warm; begin daarom met strijkgoed dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgoed

dat een hogere temperatuur verdraagt.

- Indien u strijkgoed van gemengde vezels strijkt, stel dan de strijktemperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort. Voor tere weefsels raden wij u aan een test uit te voeren op een niet zichtbaar deel van de kleding (bijv. de zoom).

**Het is normaal dat tijdens het strijken het controlelampje aan- en uitgaat. Als u de temperatuur lager zet, wacht dan tot het lampje opnieuw gaat branden voordat u verder gaat met strijken.**

## Opbergen en onderhoud

### Het opbergen van uw strijkijzer

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Wacht tot de strijkzool is afgekoeld en rol het snoer om de achterkant van het strijkijzer.
- Zet het strijkijzer op zijn voetstuk.

**Plaats uw strijkijzer altijd op het voetstuk om beschadiging aan uw strijkzool te voorkomen.**

**Attentie: Het plaatsen van uw strijkijzer op een metalen ondergrond kan uw strijkzool beschadigen.**

### Schoonmaken van de strijkzool

- Wanneer de zool nog lauwwarm is kunt u deze reinigen door er met een vochtige (niet metalen) spons over te wrijven.

**Gebruik nooit agressieve of schurende schoonmaakproducten.**

### Wees vriendelijk voor het milieu !



- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

# DA • Beskrivelse

1. Temperaturindstillingsindikator
2. Termostatindikator

3. Elektrisk snor
4. Ledningsholder
5. Sål

## Brug

### Juster temperaturen

- Vælg temperaturen (se tabel nedenfor) ved at indstille termostaten, der vender mod indikatoren.

STOF	TERMOSTATPOSITION
HØR	MAX
BOMULD	•••
ULD	••
SILKE SYNTEISK (POLYESTER, ACETAT, AKRYL, NYLON)	•

- Termostatlampen tændes. Den slukkes, når sålen er tilstrækkeligt varm.
- Strygejernet bliver hurtigt varmt: Start med at stryge stoffer, der skal stryges ved lave temperaturer, og fortsæt med dem, der kræver en højere temperatur.

- Når du stryger stoffer med blandet materiale, skal strygetemperaturen indstilles til det sarteste materiale. For sarte stoffer anbefaler vi at teste stoffet først på et skjult sted (indvendigt på sømmen).

Det er normalt, at indikatorlampen tændes og slukkes under strygningen.

Hvis du slukker for termostaten, skal du vente, indtil termostatlampen tændes igen, før du fortsætter med at stryge.

## Opbevaring og vedligeholdelse

### Opbevar strygejernet

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Vent, indtil sålen er kølet af, og vikl ledningen omkring strygejernets hæl.
- Opbevar det afkølede strygejern på hælen.

Stil altid strygejernet på hælen for at undgå skader eller ridser på sålen.

Forsigtig: Hvis strygejernet stilles på en metaloverflade, kan sålen blive beskadiget eller ridset.

### Rengøring af sålen

- Tag stikket ud af stikkontakten, og tør sålen af med en blød klud, når den lige netop er varm.

Anvend ikke slibende eller aggressive produkter.

### Miljøbeskyttelse i første række!



- ① Apparatet indeholder værdifulde materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ② Aflever det på et kommunalt affaldsindsamlingssted.

# NO • Beskrivelse

1. Temperaturinnstilling indikatorsetting indikator

2. Termostat indikatorlys
3. Elektrisk snor
4. Ledningshæl
5. Strykesåle

## Bruk

### Juster temperaturen

• Velg temperatur (se tabell nedenfor) ved å stille inn termostaten mot indikatoren.

STOFF	PLASSERING AV TERMOSTAT MARKØREN
LIN	MAX
BOMULL	•••
ULL	••
SILKE SYNTEISK (Polyester, Acetat, Akryl, Nylon)	•

- Termostatlyset kommer på. Det vil slå seg av når strykesålen er varm nok.
- Strykejernet varmes raskt opp: begynn stryking av stoffer som krever lave temperatur først, deretter fortsett med dem som krever en høyere temperatur.

• Ved stryking av tekstiler med blandete fibre, sett stryketemperaturen til de mest delikate fibrene. For ømfintlige tekstiler anbefaler vi å teste stoffet på et ikke iøynefallende sted, for eksempel inni en søm.

**Det er normalt at indikatorlampen slår seg av og på når du stryker.**

**Hvis du senker termostaten, vent til termostatlyset kommer på før du begynner å stryke igjen.**

## Oppbevaring og vedlikehold

### Oppbevaring av strykejernet ditt

- Kobl fra jernet.
- Vent til strykesålen avkjøles, og vikl ledningen rundt hælen på jernet.
- Oppbevar et kaldt strykejernet på høykant.

**Alltid sett strykejernet på høykant for å unngå skade eller skrape opp strykesålen. Forsiktig: plassering av strykejernet flat på en metallisk overflate kan skade eller ripe opp strykesålen.**

### Rengjøring av strykesålen

- Kobl fra strykejernet, og når strykesålen er bare litt varm, tørk den med en myk klut.
- Alldri bruk slipende eller aggressive produkter.**

### Miljøvern først!



① Apparatet ditt inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.

② Lever det alltid til et lokalt, kommunalt avfallsbehandlingsanlegg.



# SV • Beskrivning

1. Indikator för temperaturinställning
2. Termostatindikator

3. Elektriska sladden
4. Sladdhållare
5. Stryksula

## Användning

### Ange temperatur

- Välj temperatur (se tabell nedan) genom att ställa in termostaten mot indikatorn.

TYG	LÄGE FÖR TERMOSTATMARKÖR
LINNE	MAX
BOMULL	•••
ULL	••
SILKE SYNTET (polyester, acetat, akryl, nylon)	•

- Termostatlampan tänds. Den släcks när stryksulan är tillräckligt varm.
- Strykjärnet blir snabbt varmt: börja med att stryka tyg som kräver låg temperatur och fortsatt sedan med tyg som kräver högre temperaturer.
- Ställ in termostaten för det känsligaste tyget när du stryker tyg

av blandmaterial. För känsliga tyger rekommenderar vi att du testat att stryka tyget på ett ställe som inte syns, t.ex. på insidan av en fäll.

**Det är helt normalt att indikatorn tänds och släcks under strykning.**

**Om du sänker termostaten bör du vänta tills termostatindikatorn lyser igen innan du fortsätter att stryka.**

## Förvaring och underhåll

### Så här förvarar du strykjärnet

- Dra ur kontakten.
- Vänta tills stryksulan svalnat och linda upp sladden runt strykjärnets klack.
- Förvara det helt svalnade strykjärnet upprätt.

**Förvara alltid strykjärnet upprätt, så undviker du skador eller repor på stryksulan.**

**Obs! Om du ställer strykjärnet på en metallyta med stryksulan nedåt kan du skada eller repa sulan.**

### Rengöra stryksulan

- Dra ur kontakten och vänta tills stryksulan är ljummen. Torka av med en mjuk trasa.
- Använd inte slipande produkter eller starka rengöringsmedel.**

### Skydda miljön!



- ① Apparaten innehåller värdefulla material som går att återanvända eller återvinna.
- ② Lämna den på din lokala återvinningsstation.

# FI • Kuvaus

1. Lämpötila-asetusten merkkivalo
2. Termostaatin merkkivalo

3. Sähköjohtoa
4. Johdon siisti säilytys kannassa
5. Raudan pohja

## Käyttö

### Lämpötilan säätäminen

- Valitse lämpötila (katso alla oleva taulukko) säätämällä ilmaisimen vastapäätä olevaa termostaattia.

TEKSTIILI	TERMOSTAATIN KOHDISTIMEN ASENTO
PELLAVA	MAX
PUUVILLA	•••
VILLA	••
SILKKI SYNTEETTINEN (polyesteri, asetaatti, akryyli, nylon)	•

- Termostaatin valo syttyy. Se sammuu, jos raudan pohja ei ole tarpeeksi kuuma.
- Silitysrauta lämpenee nopeasti: silitä ensin alhaisilla lämpötiloilla silitettävät tekstiilit ja sen jälkeen korkeampia lämpötiloja vaativat tekstiilit.
- Kun silität sekakuitutekstiilejä, aseta

silityslämpötila kaikkein herkimmälle kuidulle sopivaksi. Kun käsittelet herkkiä tekstiilejä, suosittelemme että kokeilet silitysrauta ensin huomaamattomalla alueella (esim. helman alla).

**Merkkivalon syttyminen ja sammuminen silytyksen aikana on normaalia. Jos käännät termostaatin pois päältä, odota että termostaatin valo syttyy uudelleen, ennen kuin jatkat silytystä.**

## Säilytys ja huolto

### Silitysraudan säilytys

- Kytke silitysrauta irti verkkovirrasta.
- Odota, että raudan pohja jäähtyy. Kierrä johto silitysraudan kannan ympärille.
- Säilytä kylmä silitysrauta kannan päällä.

**Laita silitysrauta aina kannan päälle, jotta raudan pohja ei vahingoitu tai naarmuunnu. Varoitus: jos asetat silitysraudan metallista pintaa vasten, raudan pohja saattaa vahingoittua tai naarmuuntua.**

### Raudan pohjan puhdistus

- Kytke silitysrauta irti verkkovirrasta ja pyyhi se puhtaaksi pehmeällä liinalla raudan pohjan ollessa vielä lämmin.

**Älä koskaan käytä hankaavia tai voimakkaita tuotteita.**

### Suojele ympäristöäsi!



- ① Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan kierrättää tai käyttää uudestaan.
- ② Vie laite paikalliseen jätteidenkeräyspisteeseen.

## ES • Descripción

1. Mando del termostato
2. Indicador luminoso del termostato

3. Cable eléctrico
4. Enrollacable
5. Suela

## Utilización

### Ajuste la temperatura

- Seleccione la temperatura (ver la tabla que figura a continuación) colocando el termostato frente a la señal.

TEJIDO	POSICIÓN DEL MANDO DEL TERMOSTATO
LINO	MAX
ALGODÓN	•••
LANA	••
SEDA SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	•

- El indicador luminoso se encenderá. Se apagará cuando la suela haya alcanzado la temperatura programada.
- La plancha se calienta rápidamente: Empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta.

- Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra delicada. Para los tejidos delicados, le recomendamos que pruebe en una zona de la ropa que no se vea (ej.: dobladillo).

**Es normal que el indicador se encienda y se apague durante el planchado.**

**Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso se encienda de nuevo, antes de volver a planchar.**

## Guardado y mantenimiento

### Para guardar

- Desconecte la plancha.
- Espere a que la suela se enfríe y enrolle el cable alrededor del talón de la plancha.
- Guarde la plancha una vez fría apoyada sobre el talón.

**Apoye siempre la plancha sobre el talón del producto para no rayar o arruinar la suela. Precaución, colocando la plancha sobre una placa metálica podría arruinar la suela.**

### Limpieza de la suela

- Cuando la suela esté todavía tibia, límpiela frotando con un estropajo húmedo que no sea metálico.

**No utilice nunca productos agresivos o abrasivos.**

## ¡ Participe en la conservación del medio ambiente !



① Este aparato contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entréguelo al final de su vida útil, en un centro de Recogida específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

## IT • Descrizione

1. Manopola del termostato
2. Spia luminosa del termostato

3. Cavo elettrico
4. Tallone avvolgicavo
5. Piastra

## Utilizzo

### Regolate la temperatura

- Selezionate la temperatura (vedere tabella sottostante) posizionando il termostato in corrispondenza del simbolo di riferimento.

Tessuto	Posizione del cursore del termostato
Lino	MAX
Cotone	...
Lana	..
Seta	.
Tessuti sintetici (poliestere,acetato, acrilico,poliammide)	.

- La spia luminosa si accende. Si spegnerà quando la piastra sarà sufficientemente calda.
- Il vostro ferro da stiro riscalda velocemente : iniziate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi procedete con quelli che richiedono una temperatura più elevata;

- Se stirate un tessuto di fibre miste : regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile. Prima di stirare tessuti delicati si raccomanda di eseguire una prova di stiratura in una parte non visibile del capo (ad esempio su un orlo interno).

**Se passate ad un programma con temperature meno elevate, attendete che la spia luminosa del termostato si accenda prima di riprendere a stirare. È normale che la spia luminosa si accenda e si spenga durante la stiratura.**

## Sistemazione e manutenzione

### Riporre il ferro

- Scollegate il ferro.
- Aspettate che la piastra si raffreddi e avvolgete il cavo attorno al tallone d'appoggio del ferro.
- Riponete il ferro freddo sul suo tallone.

**Appoggiate sempre il vostro ferro sul tallone per non graffia-re o danneggiare la piastra.**

### Pulire la piastra

- Quando la piastra è ancora tiepida, pulitela con una spugnetta non metallica umida.
- Non utilizzate mai prodotti di pulizia troppo aggressivi o abrasivi.**

### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ② Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

# PT • DESCRIÇÃO

1. Comando do termóstato
2. Luz piloto

3. Cabo de alimentação
4. Cunha para enrolar o cabo
5. Base

## Utilização

### Regule a temperatura

- Selecciona a temperatura (consulte o quadro abaixo apresentado ou a parte de trás do ferro), colocando o termóstato na posição pretendida.

Tecidos	Posição do cursor do termóstato
Linho	MAX
Algodão	...
Lã	..
Seda Sintéticos (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	.

- A luz piloto acende-se. Apagar-se-á quando a base estiver suficientemente quente.
- O seu ferro aquece rapidamente : comece pelos tecidos que são

engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta.

- Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura com base na fibra mais delicada. Para os tecidos delicados, recomendamos que proceda a um pequeno teste numa zona da peça de roupa que não seja visível (p. ex., bainha).

**É normal que a luz piloto acenda e apague enquanto passa a ferro. Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termóstato volte a acender para engomar de novo.**

## Arrumação e manutenção

### Como arrumar o seu ferro

- Desligue o ferro
- Aguarde até que a base arrefeça e enrole o cabo à volta da cunha do ferro.
- Arrume o ferro na vertical

**Coloque sempre o ferro na posição vertical por forma a não riscar ou danificar a base. Atenção: colocar o ferro na horizontal sobre um suporte metálico pode danificar a base.**

### Limpeza da base

- Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica e húmida.
- Nunca use produtos agressivos ou abrasivos.**



### Protecção do ambiente em primeiro lugar !

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

# EL • Περιγραφή

1. Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας
2. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη

3. Ηλεκτρική καλώδιο
4. Άκρο περιέλιξης καλωδίου
5. Πλάκα

## Χρήση

### Ρύθμιση θερμοκρασίας

- Επιλέξτε τη θερμοκρασία (δείτε παρακάτω πίνακα), ρυθμίζοντας το θερμοστάτη προς την ένδειξη.

ΥΦΑΣΜΑ	POSITION BOUTON THERMOSTAT
ΛΙΝΟ	MAX
ΒΑΜΒΑΚΕΡΟ	---
ΜΑΛΛΙΝΟ	--
ΜΕΤΑΞΩΤΟ ΣΥΝΘΕΤΙΚΟ (πολυεστέρας, οξική κυτταρίνη, ακρυλικό, νάιλον)	.

- Ανάβει η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη. Θα σβήσει μόλις η πλάκα ζεσταθεί αρκετά.
- Το σίδερο σας θερμαίνεται γρήγορα : αρχίστε σιδερώνοντας πρώτα υφάσματα που απαιτούν χαμηλή θερμοκρασία, κατόπιν συνεχίστε με εκείνα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία.

- Όταν σιδερώνετε υφάσματα με μικτές ίνες, ορίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος ώστε να είναι κατάλληλη για τον πιο ευαίσθητο τύπο ίνας. Για τα ευαίσθητα υφάσματα συνιστούμε να κάνετε δοκιμή στο ύφασμα σε ένα κρυφό σημείο, π.χ. στον ποδόγυρο από τη μέσα πλευρά.

Είναι φυσιολογικό η φωτεινή ένδειξη να ανάβει και να σβήνει κατά το σιδέρωμα. Αν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ανάψει ξανά η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη πριν να αρχίσετε να σιδερώνετε ξανά.

## Αποθήκευση και Συντήρηση

### Αποθήκευση του σιδήρου σας

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα.
- Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η πλάκα και τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη θέση αποθήκευσης του σιδήρου.
- Αποθηκεύστε το κρύο σίδερο σε όρθια θέση.

Τοποθετείτε πάντοτε το σίδερο σας σε όρθια θέση για να αποφύγετε ζημιά ή γρατσουνίσμα της πλάκας του. Προσοχή: αν τοποθετήσετε το σίδερο σας οριζόντια επάνω σε μεταλλική επιφάνεια, είναι δυνατό να προκληθεί ζημιά ή να γρατσουνιστεί ο πλάκα του.

### Καθάρισμα της πλάκας

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και όταν η πλάκα είναι χλιαρή, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή επιθετικά προϊόντα.

### Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποίησιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διάλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

# Vì sự an toàn của bạn

Thiết bị này tuân thủ các tiêu chuẩn và nguyên tắc kỹ thuật về an toàn hiện hành (Tương thích về Điện từ, Điện áp Thấp, Môi trường).

• **Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn này và giữ lại để tham khảo về sau.**

• Thiết bị này không dành để sử dụng bởi những người (kể cả trẻ em) bị suy giảm khả năng về thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ đã được người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc chỉ dẫn về việc sử dụng thiết bị này. Trẻ em phải được giám sát để bảo đảm rằng chúng không nghịch thiết bị.

• **Cảnh báo! Điện áp của hệ thống điện của bạn phải phù hợp với điện áp của bàn ủi (220V-240V). Kết nối với điện áp không đúng có thể làm cho bàn ủi bị hỏng không sửa chữa được và sẽ không được bảo hành.**

• Bàn ủi này phải được cắm vào một ổ điện có tiếp đất. Nếu sử dụng một ổ cắm dây nối dài, hãy chắc chắn rằng ổ dây đó được ghi đúng là (10 A), có đường tiếp đất.

• Nếu dây điện bị hư hỏng, thì phải được một Trung tâm Dịch vụ Được Phê chuẩn thay thế ngay lập tức để tránh mọi nguy hiểm.

• Không được sử dụng thiết bị nếu nó đã bị rơi, nếu nó bị hư hỏng nhìn thấy rõ, nếu nó bị hở hoặc có các bất thường về chức năng. Không bao giờ được tháo dỡ thiết bị ra: hãy để một Trung tâm Dịch vụ Được Phê chuẩn kiểm tra thiết bị đó để tránh mọi nguy hiểm.

• Không bao giờ được nhúng bàn ủi vào nước!

• Không được rút phích cắm bằng cách kéo sợi dây điện. Luôn luôn rút phích cắm của thiết bị: trước khi lau chùi, sau mỗi lần dùng.

• Không được bỏ mặc thiết bị mà không để ý đến nó khi đang cắm điện hoặc khi nó chưa nguội trong khoảng 1 giờ đồng hồ.

• Mặt ủi của bàn ủi có thể đạt đến nhiệt độ cao. Không được chạm vào phần kim loại của bàn ủi trong khi dùng vì phần này có thể rất nóng. Hãy đặc biệt cẩn thận khi ủi gần chỗ rìa hoặc góc của kệ ủi đồ. Không được ủi trực tiếp quần áo đang mặc trên người.

• Bàn ủi phải được dùng và đặt trên một bề mặt phẳng, vững chắc, chịu nhiệt. Khi bạn đặt bàn ủi vào giá để bàn ủi, hãy chắc chắn rằng bề mặt mà bạn đặt bàn ủi phải chắc chắn.

• Sản phẩm này được thiết kế chỉ để làm đồ gia dụng. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm và không bảo hành đối với việc sử dụng vì mục đích thương mại, sử dụng không thích hợp hoặc không tuân theo hướng dẫn.

## Mô tả

1. Chỉ báo chọn nhiệt độ
2. Đèn báo công tắc nhiệt
3. điện dây
4. Chỗ để gọng dây
5. Mặt ủi

# Sử dụng

## Điều chỉnh nhiệt độ

- Chọn nhiệt độ (xem bảng dưới đây) bằng cách vặn núm chọn nhiệt độ đối diện với chỉ báo tương ứng:

LOẠI VẢI	VỊ TRÍ CỦA MŨI TÊN TRÊN NÚM CHỌN NHIỆT ĐỘ
LINEN	TỐI ĐA
VẢI BÔNG	•••
LEN	••
LỰA VẢI TỔNG HỢP (POLYESTER, ACETATE, ACRYLIC, NYLON)	•

- Đèn báo nhiệt bật sáng. Đèn này sẽ tắt đi khi mặt ủi đã đủ nóng.
- Bàn ủi sẽ nóng rất nhanh: vì vậy hãy bắt đầu bằng cách ủi những loại vải cần ủi ở nhiệt độ thấp trước, sau đó ủi đến những loại vải cần ủi ở nhiệt độ cao.
- Khi ủi những đồ may bằng nhiều loại vải, hãy đặt nhiệt độ cho loại vải chịu nhiệt độ thấp nhất. Đối với những loại vải dễ bị hư hỏng này, chúng tôi khuyên bạn nên ủi thủ ở chỗ khuất trước (mép gấp bên trong).

Đèn báo sẽ bật và tắt thường xuyên trong khi ủi, điều này là bình thường.

Nếu bạn vặn núm để giảm nhiệt độ, hãy đợi cho đến khi đèn báo công tắc nhiệt sáng trở lại trước khi tiếp tục ủi.

## Cắt giữ và Bảo hành

### Cắt giữ bàn ủi

- Rút phích điện.
- Đợi đến khi mặt ủi nguội và Cuốn dây quanh phía đế bàn ủi.
- Cắt bàn ủi với đế bàn ủi đặt xuống dưới.

Luôn luôn đặt bàn ủi với đế ở dưới, để tránh bị hư hỏng hoặc xước mặt ủi.

Chú ý: đặt mặt ủi lên một mặt phẳng bằng kim loại có thể làm hỏng hoặc xước mặt ủi.

### Làm sạch mặt ủi

- Rút phích điện, và khi mặt ủi còn hơi ẩm ấm thì lau bằng khăn mềm.
- Không được dùng sản phẩm có tính mài mòn hoặc chùi rửa mạnh.

### Bảo vệ môi trường là trên hết!

① Thiết bị này có chứa những vật liệu quý có thể được tái sử dụng hoặc tái chế.

➔ Hãy bỏ nó ở điểm thu thập rác thải dân dụng tại địa phương.





# เพื่อความปลอดภัยของท่าน

เครื่องใช้นี้เป็นไปตามกฎข้อบังคับทางเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่มีผลบังคับใช้ในปัจจุบัน (ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า แรงดันต่ำ สภาวะแวดล้อม)

- **ควรอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้งานและเก็บไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป**
- **ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ**  
นำอุปกรณ์นี้ไปใช้งานเว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบ ในด้านความปลอดภัย เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กนำอุปกรณ์นี้ไปเล่น
- **คำเตือน ! แรงดันไฟของระบบไฟฟ้าที่ท่านติดตั้งต้องสัมพันธ์กับแรงดันไฟของเตารีด (220-240โวลต์)**

การเชื่อมต่อกับแรงดันไฟที่เข้ากันไม่ได้อาจเป็นสาเหตุให้เกิดความเสียหายที่ไม่อาจซ่อมได้แก่เตารีดและจะไม่สามารถเรียกประกันคืนได้

- **ควรเสียบปลั๊กไฟเตารีดเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดิน** หากใช้สายพวง ให้แน่ใจว่าต่อลงดิน (10 แอมแปร์)
- **หากชุดสายไฟเสียหาย** ต้องนำไปให้เปลี่ยนทันทีโดยศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง เพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- **ไม่ควรใช้เครื่องใช้หากตกหล่น** พบความเสียหาย มีรอยร้าว หรือทำงานผิดปกติ  
อย่าถอดชิ้นส่วนเครื่องใช้  
ต้องนำไปให้ศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองตรวจสอบเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- **อย่านำเตารีดไปแช่น้ำ!**
- **อย่าถอดปลั๊กเครื่องใช้โดยการดึงสายไฟ**  
ควรถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนเติมน้ำหรือล้างช่องใส่น้ำก่อนทำความสะอาดภายหลังการใช้ทุกครั้ง
- **อย่าทิ้งเครื่องใช้ไว้เมื่อเสียบปลั๊กไฟหรือหากเครื่องใช้อุณหภูมิเย็นลงไม่ถึง 1 ชั่วโมง** โดยประมาณ
- **แผ่นความร้อนของเตารีดอาจมีอุณหภูมิสูง**  
อย่าสัมผัสกับส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องใช้ระหว่างที่กำลังใช้งานอยู่เนื่องจากอาจมีความร้อนมาก  
ระมัดระวัง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อกำลังรีดใกล้ขอบหรือมุมของแผ่นรองรีด อยากรีดผ้าที่กำลังสวมใส่อยู
- **ควรใช้เตารีดและวางบนพื้นวางที่มั่นคง** ทนความร้อนได้ เมื่อวางเตารีดบนที่พนักตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่วางมั่นคง
- **ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาเพื่อใช้ภายในอาคารเท่านั้น**  
ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบและรับประกันต่อการใช้เพื่อการค้า การใช้ที่ไม่เหมาะสมหรือความผิดพลาดอันเนื่องมาจากการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ

## คำอธิบาย

1. ตัวชี้ตำแหน่งอุณหภูมิ
2. ไฟแสดงสถานะควบคุมอุณหภูมิ
3. สายไฟฟ้า
4. ฐานเก็บสายไฟ
5. แผ่นความร้อน

# การใช้งาน

## ปรับอุณหภูมิ

- เลือกอุณหภูมิ (ดูตารางด้านล่าง) เพื่อตั้งการควบคุมอุณหภูมิ ไฟแสดง

เนื้อผ้า	ตำแหน่งตัวชี้ตำแหน่งอุณหภูมิ
ผ้าลินิน	สูงสุด
ผ้าฝ้าย	•••
ผ้าขนสัตว์	••
ผ้าไหม	•
ผ้าใยสังเคราะห์ (โพลีเอสเตอร์ อะซิเตต อะคริลิก ไนลอน)	•

- ไฟแสดงอุณหภูมิติดขึ้น ซึ่งจะดับลงเมื่อแผ่นความร้อนถึงจุดที่ร้อนเพียงพอ
- เตารีดของท่านร้อนอย่างรวดเร็ว :  
ดังนั้นเริ่มใช้โดยการรีดผ้าที่เหมาะสมกับการรีดที่อุณหภูมิต่ำก่อน  
จากนั้นตามด้วยผ้าที่เหมาะสมกับการรีดที่อุณหภูมิสูงขึ้น
- เมื่อรีดผ้าที่เป็นเนื้อผ้าผสม ให้ตั้งอุณหภูมิเตารีดให้เหมาะกับผ้าบาง สำหรับผ้าบาง  
เราขอแนะนำให้ทดสอบเนื้อผ้าบนจุดที่ไม่สามารถมองเห็นได้ง่าย (ใต้แก้ม ขอบด้านใน)  
เป็นปกติที่ไฟแสดงสถานะติดและดับระหว่างการรีด  
หากท่านปิดตัวควบคุมอุณหภูมิ  
รอนจนกว่าไฟแสดงสถานะควบคุมอุณหภูมิตัดขึ้นก่อนเริ่มใช้เตารีดใหม่อีกครั้ง

## การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

### การเก็บเตารีด

- ถอดปลั๊กเตารีด
- รอนจนกว่าแผ่นความร้อนเย็นลงและพันสายไฟรอบฐานรองเตารีด
- เก็บเตารีดบนฐานรอง

วางเตารีดบนฐานรองอยู่เสมอ เพื่อป้องกันความเสียหายหรือรอยขีดข่วนบนแผ่นความร้อน คำเตือน :  
การวางเตารีดในแนวราบบนพื้นผิวที่เป็นโลหะอาจทำให้แผ่นความร้อนเสียหายหรือมีรอยขีดข่วนได้

### การทำความสะอาดแผ่นความร้อน

- ถอดปลั๊กเตารีด และเมื่อแผ่นความร้อนอุ่นให้ทำความสะอาดด้วยผ้าชื้น  
อย่าใช้ผลิตภัณฑ์สำหรับขัดถู

### รักษาสิ่งแวดล้อมเป็นอันดับแรก!

- ① เครื่องใช้ของท่านประกอบด้วยวัสดุอันมีค่าซึ่งสามารถนำมาใช้ใหม่หรือรีไซเคิลได้
- ② ทิ้งไว้ที่จุดพักขยะของเทศบาลในท้องถิ่น



# Untuk keselamatan anda

Alat ini mematuhi peraturan dan standard teknikal untuk keselamatan yang berkuatkuasa pada ketika ini (Keserasian Elektromagnetik, Voltan Rendah, Persekitaran).

- **Sila baca arahan-arahan ini dengan teliti dan simpannya untuk rujukan di kemudian hari.**
- Alat ini tidak seharusnya digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman atau pengetahuan, kecuali mereka telah diberikan pengawasan atau arahan mengenai penggunaan alat ini oleh orang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat ini.
- **Amaran! Voltan pemasangan elektrik anda mestilah sepadan dengan seterika (220V – 240V). Menyambungkan kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan kepada seterika dan akan membatalkan jaminan.**
- Seterika ini hendaklah sentiasa dipasang kepada soket bumi. Jika menggunakan sambungan daripada soket utama, pastikan sumber elektrik adalah pada kadar yang betul (10A), dengan sambungan bumi.
- Jika kord elektrik rosak, ia mesti diganti dengan segera oleh Pusat Perkhidmatan yang Diluluskan untuk mengelakkan bahaya.
- Alat ini tidak harus digunakan jika ia telah jatuh, jika ia mempunyai kerosakan, jika ia bocor atau dalam keadaan yang luar biasa. Jangan sesekali menanggalkan alat anda: bawanya untuk diperiksa oleh Pusat Perkhidmatan yang Diluluskan, agar dapat mengelakkan sebarang bahaya.
- Jangan sesekali merendamkan seterika anda dalam air!
- Jangan mencabut palam alat anda dengan menarik kord. Sentiasa mencabut palam alat anda: sebelum membersihkannya, selepas setiap penggunaan.
- Jangan sesekali meninggalkan alat anda tanpa pengawasan semasa ia bersambung dengan sumber elektrik atau jika ia belum sejuk untuk sekurang-kurangnya 1 jam.
- Tapak logam seterika anda boleh mencapai suhu yang tinggi. Jangan sentuh bahagian logam alat ini semasa menggunakannya kerana ia boleh menjadi amat panas. Berhati-hati apabila anda menyeterika hampir dengan sisi atau di penjuru papan seterika anda. Jangan menyeterika baju di badan anda.
- Seterika anda hendaklah digunakan dan diletakkan di atas permukaan yang rata, stabil dan kalis haba. Apabila anda meletakkan seterika anda di atas palang peletak seterika, pastikan permukaan palang tersebut stabil.
- Produk ini telah direka untuk kegunaan domestik sahaja. Pengilang tidak bertanggungjawab dan jaminan adalah tidak terpakai bagi sebarang penggunaan komersial, penggunaan yang tidak wajar atau kegagalan untuk mematuhi arahan.

## Keterangan

1. Penunjuk seting suhu
2. Lampu penunjuk termostat
3. Kord elektrik
4. Pangkal mengemas kord
5. Tapak logam

# Penggunaan

## Laraskan suhu

- Pilih seting suhu (lihat jadual di bawah) termostat bertentangan dengan penunjuk.

FABRIK	KEDUDUKAN KURSUSOR TERMOSTAT
LINEN	<b>MAX</b>
KAPAS	•••
BULU	••
SUTERA SINTETIK (Poliester, Asetat, Akrilik, Nilon)	•

- Lampu termostat menyala. Ia akan padam apabila tapak logam telah cukup panas.
- Seterika anda panas dengan cepat: jadi mula menyeterika fabrik yang perlu diseterika pada suhu rendah terlebih dulu, kemudian teruskan dengan fabrik yang memerlukan suhu yang lebih tinggi.
- Apabila menyeterika fabrik dengan gentian campuran, tetapkan suhu seterika untuk gentian yang paling halus. Bagi fabrik yang halus kami mengesyorkan agar bahagian fabrik yang tidak mudah dilihat diuji terlebih dulu cth (bahagian dalam kelim).

**Ianya adalah normal sekiranya lampu penunjuk berkelip-kelip semasa menyeterika.**

**Jika anda menurunkan suhu termostat, tunggu sehingga lampu termostat menyala kembali sebelum anda mula menyeterika semula.**

## Penyimpanan dan Penyelenggaraan

### Menyimpan seterika anda

- Cabut palam seterika.
- Tunggu sehingga tapak logam menyejuk dan gulung kord dikelilingi pangkal seterika.
- Simpan seterika yang sejuk dengan menegakkannya.

**Sentiasa tegakkan seterika anda, bagi mengelakkan kerosakan atau calaran pada tapak logam. Awas: meletakkan seterika anda secara mendatar di atas permukaan logam boleh merosakkan atau mencalarakan tapak logam.**

### Membersihkan tapak logam

- Cabut palam seterika, dan apabila tapak logam kurang panas, lapkannya dengan kain lembut.

**Jangan menggunakan produk yang melelas atau kasar.**

### Utamakan perlindungan alam sekitar!

- ① Alat anda mengandungi bahan berharga yang boleh dipulih atau dikitar semula.
- ➔ Hantarkannya kepada pusat sivik pungutan bahan buangan tempatan anda.



# Untuk keselamatan Anda

Alat ini mematuhi aturan dan standar teknis untuk keselamatan yang saat ini diberlakukan (Kompatibilitas Elektromagnetis, Tegangan Rendah, Lingkungan).

- **Bacalah instruksi ini secara saksama dan simpan untuk referensi di kemudian hari.**
- Alat ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) yang kurang memiliki kemampuan fisik, indera, atau mental, atau tidak berpengalaman dan berpengetahuan, kecuali mereka pernah diawasi atau diberi instruksi mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain-main dengan alat.
- **Peringatan ! Tegangan instalasi listrik Anda harus sesuai dengan yang tertera pada setrika (220V-240V). Menghubungkan tegangan yang salah dapat menyebabkan kerusakan yang tidak dapat diperbaiki pada setrika dan akan menggugurkan jaminan.**
- Setrika ini harus selalu ditancapkan ke dalam soket yang dibumikan. Jika menggunakan sambungan listrik, pastikan sambungan ini terukur dengan benar (10 A), dengan koneksi bumi.
- Jika kabel listrik rusak, kabel harus segera diganti oleh Pusat Servis yang Disetujui untuk menghindari bahaya apa pun.
- Alat tidak boleh digunakan jika sudah terjatuh, jika ada kerusakan yang tampak jelas, jika alat bocor, atau kelainan fungsional. Jangan sekali-kali membongkar alat: alat setrika harus diperiksa oleh Pusat Servis yang Disetujui untuk menghindari bahaya apa pun.
- Jangan sekali-kali merendam setrika di dalam air !
- Jangan mencabut alat dengan menarik kabelnya. Selalu mencabut alat: sebelum membersihkannya, setelah setiap kali digunakan.
- Jangan sekali-kali meninggalkan alat tanpa ada yang mengawasi ketika alat terhubung ke sumber listrik, atau jika alat belum dingin selama kira-kira 1 jam.
- Tapak setrika bisa mencapai suhu tinggi. Hati-hati, khususnya apabila Anda menyetrika dekat bagian pinggir, atau ujung papan setrika. Jangan besi langsung pada tubuh Anda pakaian yang Anda kenakan.
- Setrika harus digunakan dan ditempatkan pada permukaan yang datar, stabil, dan tahan panas. Apabila Anda menaruh setrika pada sandarannya, pastikan bahwa permukaannya stabil.
- Produk ini sudah dirancang untuk penggunaan domestik saja. Produsen tidak bertanggung jawab atas setiap penggunaan komersial, penggunaan yang tidak sesuai, atau tidak mematuhi instruksi, dan jaminannya pun tidak akan berlaku.

## Deskripsi

1. Indikator pengaturan suhu
2. Lampu indikator thermostat
3. Kabel listrik
4. Jepitan untuk merapikan kabel
5. Tapak setrika

# Penggunaan

## Menyesuaikan suhu

- Pilih suhu (lihat tabel di bawah) yang mengatur thermostat yang menghadap indikator.

KAIN	POSISI KURSOR THERMOSTAT
LINEN	MAKS
KATUN	•••
WOL	••
SUTRA SINTETIS (Poliester, Asetat, Akrilik, Nilon)	•

- Lampu thermostat menyala. Lampu akan padam setelah tapak setrika cukup panas.
- Setrika akan cepat panas : jadi, mulailah menyetrika dahulu kain yang harus disetrika pada suhu rendah, kemudian lanjutkan menyetrika kain yang memerlukan suhu lebih tinggi.
- Apabila menyetrika kain yang mengandung serat campuran, setel suhu penyetrikaan untuk serat yang paling halus. Untuk kain halus, kami anjurkan Anda menguji dahulu kain itu di tempat yang tidak kentara (misalnya, di bagian dalam lipatan).

Adalah hal yang normal apabila lampu indikator hidup-mati sewaktu menyetrika. Jika Anda mematikan thermostat, tunggu sampai lampu thermostat menyala kembali sebelum mulai menyetrika lagi.

## Penyimpanan dan Perawatan

### Menyimpan setrika Anda

- Cabut setrika.
- Tunggu sampai tapak setrika menjadi dingin, lalu gulung kabel mengelilingi bagian tumit setrika.
- Simpan setrika yang dingin pada tumitnya.

Selalu taruh setrika pada tumitnya untuk menghindari kerusakan atau goresan pada tapak setrika. Perhatian: membaringkan setrika pada permukaan metalik dapat merusak atau menggores tapak setrika.

### Membersihkan tapak setrika

- Cabut setrika, dan setelah tapak setrika terasa hangat, seka dengan kain halus. Jangan sekali-kali menggunakan produk yang bersifat abrasif atau agresif.

## Utamakan perlindungan lingkungan!

- ① Alat setrika ini mengandung bahan berharga yang dapat diperoleh kembali atau didaur-ulang.
- ➔ Tinggalkan di tempat pengumpulan limbah masyarakat setempat.



# 안전상의 주의사항

본 제품은 고객의 안전을 위해 해당 기술 규격과 기준에 따른 제품입니다.

(전자파 적합성, 저전압 지침, 기타 환경 요소..)

- 본 사용설명서를 주의 깊게 읽으시고 추후 참고할 수 있도록 잘 보관해 두십시오.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용하실 때에는 곁에서 도와주시고 각별히 주의하여 주십시오.
- 주의! 사용 전압이 제품에 표기된 전압과 일치하는지 반드시 먼저 확인하십시오. (220-240V) 표기되지 않은 전압 사용시 제품에 발생하는 문제는 매우 치명적이며 품질보증 혜택을 받을 수 없습니다.
- 전원을 연결하실 때에는 반드시 접지된 소켓에 하셔야 합니다.  
전선 연결장치를 사용하실 때에는 반드시 10A의 접지된 것을 사용하십시오.
- 전원코드나 플러그가 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에서 교환하여 사용하십시오.
- 제품을 떨어뜨렸거나 외관상 손상되었을 때, 혹은 제품이 제대로 동작하지 않을 때에는 제품을 절대로 분해하거나 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에 의뢰하여 주십시오.
- 제품을 절대로 물에 넣지 마십시오!
- 플러그를 뽑을 시 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오. 제품을 세척하거나 제품을 다 사용한 후에는 반드시 전원코드를 뽑아 주십시오.
- 다리미가 전원에 연결되어 있거나, 열판이 뜨거울 때에는 다리미를 방치하지 마시고 주의를 기울이십시오. 전원코드를 뽑더라도 다리미가 완전히 식을 때까지는 약 1시간 정도 걸리므로 완전히 식을 때까지 주의하십시오.
- 전원 연결 후, 다리미 열판은 서서히 온도가 상승하며 고온 상태가 됩니다. 열판이 뜨거운 상태에서는 제품의 금속 부분을 절대로 만지지 마십시오. 다리판 가장자리나 각진 곳을 다림질 하실 때에는 각별히 주의하십시오. 옷을 입을 상태에서 절대로 옷 위에 직접 다림질을 하지 마십시오.
- 다리미는 반드시 평평한 바닥에 두십시오. 다림질 도중 지지대 위에 다리미를 두실 때에는 지지대가 평평한지 확인하십시오.
- 본 제품은 가정용으로 제작되었습니다. 상업적 용도로 사용하시거나 사용설명서를 따르지 않은 부적절한 사용, 오용으로 인한 손해에 대해서는 본사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.

## 각 부 명칭

1. 온도조절기
2. 온도지시등
3. 전원 코드
4. 전선 보관용 받침대
5. 열판

# 다림질하기

## 옷감에 따라 온도 설정하기

• 아래 표를 참고하시면서 온도조절기를 조절하여 옷감에 맞는 온도로 설정하십시오.

옷 감	온도조절기
마	MAX
면직	●●●
모직(울)	●●
실크 합성섬유 (폴리에스테르, 아세테이트, 아크릴, 나일론)	●

- 전원을 연결하면 온도지시등에 불이 켜집니다. 열판 온도가 옷감에 따라 해당 온도까지 올라가면 온도지시등의 불이 꺼집니다.
- 다리미의 온도는 빠르게 올라가기 때문에 낮은 온도에 적합한 섬유부터 다림질을 시작하셔서 높은 온도에서 다림질 해야 할 섬유는 제일 마지막에 다리십시오.
- 여러 종류의 섬유가 혼합된 옷을 다릴 경우, 다림질 온도가 낮은 섬유에 맞추어 다림질 온도를 선택 하십시오. 온도에 민감한 섬유를 다리실 때에는 옷감 안쪽과 같이 잘 보이지 않는 곳에 먼저 테스트 한 후 사용하십시오.

다리미 열판 온도에 따라 온도지시등의 불이 꺼졌다 켜졌다를 반복 하는 것은 정상적인 현상입니다. 다림질 온도를 낮추고자 하실 때에는, 온도표시등에 불이 들어올 때까지 기다리시기 바랍니다.

## 보관 및 관리요령

### 보관하기

- 전원 코드를 뽑아 주십시오.
- 열판이 식도록 기다린 후 코드를 전선보관용 받침대에 감아주십시오.
- 완전히 식은 다리미는 받침대를 바닥으로 향하게 하여 보관하십시오.

열판에 굽힘이나 손상이 가지 않도록 다리미는 항상 세워서 보관하십시오.

주의 : 다리미를 금속성 표면 위에 눕혀서 보관할 경우 열판이 굽히거나 손상될 수 있습니다.

### 열판 세척하기

- 다리미 코드를 뽑으신 후, 열판이 어느 정도 식었을 때, 젖은 부드러운 천으로 열판을 닦아 주십시오. 연마제나 수세미 같은 거친 도구는 사용하지 마십시오.

## 환경 보호를 우선합니다!

① 본 제품에는 재활용이나 재사용이 가능한 유용한 재료들이 포함되어 있습니다.

② 제품을 폐기하실 때에는 분리수거함에 넣어 주시기 바랍니다.



KO



# 安全注意事项

本产品符合现行技术规范和安全标准（电磁兼容性、低电压以及环境规范和标准）。

- **请仔细阅读这些使用说明以备参考。**
- 本产品不供身体、感官或心智有残疾的人士（包括儿童）使用，也不供缺乏相关经验及知识的人士使用。只有在有人监管或指导、并且有人负责安全的情况下，他们才能使用本产品。请勿让儿童随意玩耍本产品。
- **警告！确保熨斗铭牌上的电源额定电压与供电电源电压相符。连接至错误的电压将导致熨斗损坏，且不在保修范围内。**
- 熨斗必须插在已接地的插座上。如果使用延长线，应确保其已接地且性能良好（10 A）。
- 如果电源线受损，必须立即由本公司认可的服务中心进行更换，以避免可能造成的危险。
- 如果熨斗跌落、出现明显破损、渗漏或功能性故障而无法正常使用，切勿自行拆开熨斗，请将其送至本公司认可的服务中心进行检查及维修，以避免可能造成的危险。
- 切勿将熨斗浸入水中！
- 切断电源时请直接拔掉插头，不可拉拽电源线。每次清洁前或使用后，请切断电源。
- 当熨斗在接通电源时或底板尚热时（冷却时间未滿一小时），切勿将其置于无人监管状态。
- 熨斗底板可能达到高温。熨斗在使用过程中温度很高，因此请勿接触其金属部件。熨烫至熨烫板的角落或边缘时请特别当心。请勿在穿著时直接熨烫衣物。
- 必须在平稳、耐热的表面上使用或放置熨斗。将熨斗放置在支架上时，应先确保放置支架表面平稳。
- 本产品仅供家庭使用。由任何商业用途、不当使用或未按照本说明书使用引起的故障，制造商概不负责，且不在保修范围内。

## 描述

1. 温度调节指示器
2. 加热指示灯
3. 电线
4. 整线器
5. 底板

# 产品使用

## 调节温度

- 设定指示器对应的温度调节器选择温度（见下表）。

织物类型	温度调节器指针位置
亚麻	最大数 MAX
棉	•••
羊毛	••
<b>丝织物</b> <b>合成纤维</b> (聚酯纤维、醋酸纤维素、丙烯酸纤维、尼龙)	•

- 加热指示灯亮，表示熨斗正在加热。当底板达到足够温度时，指示灯灭。
- 由于熨斗加热非常快，熨烫应先从需低温熨烫的纤维织物开始，然后再熨烫需高温熨烫的织物。
- 如需熨烫混合织物，选择的熨烫温度应根据耐热性较低的织物来决定。对于纤细织物，建议先对衣物非显著部位（如，内缝口）进行熨烫试验。

**熨烫期间指示灯时亮、时灭，属于正常现象。**

**如果您调低了熨烫温度，应待加热指示灯再次亮起后才可继续熨烫。**

## 存储和维护

### 储藏

- 拔掉插头。
- 待底板冷却后将电源线缠绕于熨斗的后部。
- 将冷却的熨斗竖立存放。

**请一直将熨斗竖立放置以避免损害或刮擦底板。**

**警告：将您的熨斗平放于金属表面可能损害或刮擦底板。**

### 清洁底板

- 拔掉插头，在底板温热时使用软布擦拭。
- 请勿使用腐蚀性或磨损性的清洁剂。**

## 环保第一！

- ① 本产品含有多种可循环利用的材质。
- ➡ 请将废旧产品送至专门的废旧物品回收中心。



RC

# 安全事項

本產品符合現時生效的技術規則和安全標準（電磁相容、低電壓、環境）。

- **請細閱這些說明，並且妥為保存，供日後參閱。**
- 本產品並非供身體、感官或智力弱者或缺乏有關經驗和知識的人（包括兒童）使用，除非他們是在負責其安全的人士監督下使用或上述人士已就本產品的使用給予指示。兒童必需在監督下使用本產品，以確保不會將之用作戲耍。
- **警告！你的電力裝置電壓必需跟熨斗的電壓相同（220 至240 伏特）。連接不相符的電壓可能會對熨斗造成無法挽救的損害，並且得不到保用服務。**
- 熨斗必需連接到有接地的電源插。如果使用拖板，必須確保拖板有適當電壓（10 A），並且有接地。
- 如果電源線損毀，必須立刻交由認可服務中心更換，以免發生危險。
- 如果本產品被推跌、有明顯損毀、漏水或操作異常，請切勿使用。切勿拆開本產品：請交由認可服務中心檢查，以免發生危險。
- 切勿將熨斗浸入水中！
- 拔掉電源線時切勿拉扯電線借力。清潔本產品之前及每次使用之後必需拔掉電源線。
- 本產品連接著電源時或未放涼約一小時切勿置之不理。
- 熨斗的底板可能會達至高溫，使用時切勿觸摸熨斗的金屬部分，因為可能會很熱。貼近熨板邊緣或熨板角熨衫時必須特別留神，切勿熨直接穿在身上的衣服。
- 熨斗應該在穩固的防熱平面上使用及擺放。將熨斗放在擱架時，必須確保擱架放置在穩固的平面。
- 本產品只供家居用途，倘用作商業用途、使用不當或沒有遵照使用說明者，生產商一概不負責任，而保用條款亦不適用。

## 說明

1. 溫度設定顯示器
2. 恆溫器顯示燈
3. 選鈕
4. 繞線妥根盤
5. 底板

# 使用

## 調節溫度

- 設定面對顯示器的恆溫器來選擇所需溫度（參考下表）。

衣料	恆溫指示器的位置
亞麻布	最高 <b>MAX</b>
棉布	•••
羊毛	••
絲質 合成纖維 (滌綸、醋酸纖維、丙烯酸纖維、尼龍)	•

- 恆溫器顯示燈亮起，底板夠熱時會熄掉。
- 熨斗很快便熱：開始時應該先熨須以低溫熨的衣料，然後再熨須用較高溫熨的衣料。
- 熨混合衣料時應該將熨斗溫度調校至最不能受熱衣料的溫度。我們建議熨不能受熱的衣料時  
先在不顯眼的部位測試，例如摺邊內側。  
熨衫時顯示燈時亮時滅是正常的。  
如果你調低了恆溫器，請等恆溫器顯示燈再次亮起才繼續熨衫。

## 存放及保養

### 存放熨斗

- 拔掉熨斗的電源線
- 待底板放涼後將電源線盤繞在熨斗根上。
- 將放涼的熨斗直立存放。

存放時永遠將熨斗直立，以防損壞或刮花底板。注意：將熨斗平放在金屬平面可能會損壞或刮花底板。

### 清潔底板

- 拔掉熨斗的電源線，趁底板微溫時用軟布抹拭。
- 切勿用會磨蝕或表面粗糙的產品。

## 保護環境為大前提！

- ① 本產品含可以回收或循環再造的寶貴物料。
- ➡ 請將之送往家居廢物收集站。



# الإستعمال

## اضبط الحرارة

- اختر درجة الحرارة (انظر الجدول أدناه) مقابل مؤشر الترموستات.

موقع مؤشر الترموستات	نوعية القماش
الحد الأقصى	كتان
● ● ●	قطن
● ●	صوف
●	القماش الصناعي (البوليستر، اكريليك، اسيتيك، نايلون)

• يُضَيء مؤشر الترموستات. سوف يُطفأ عندما يبلغ نعل المكواة درجة الحرارة الكافية.

• مكواتك تسخن بسرعة : لذلك يمكنك البدء بكي القماش الذي يحتاج الى حرارة منخفضة أولاً، ثم يمكنك بعد ذلك كي القماش الذي يتطلب حرارة أعلى.

• أثناء كي القماش المُختلط بين الصناعي والطبيعي، اضبط المكواة على درجة الحرارة التي تُستعمل للقماش الخفيف. بالنسبة للقماش الخفيف ننصح بإجراء تجربة بسيطة على القماش لمعرفة قوة احتماله (على حاشية القماش الداخلية). من الطبيعي جداً أن يُضاء مؤشر الترموستات ويُطفأ أثناء الكي.

إذا خفضت حرارة الترموستات، انتظر الى أن يعود المؤشر الضوئي للإضاءة قبل أن تبدأ الكي ثانية.

## التخزين والصيانة

### تخزين المكواة

- افضل المكواة عن التيار الكهربائي
- إنتظر الى أن يبرد نعل المكواة تماماً، ثم لف السلك الكهربائي حول مؤخرة المكواة.
- خزن مكواتك الباردة واقفة على مؤخرتها.
- أوقف المكواة دائماً على مؤخرتها، لكي تتجنب إتلاف نعل المكواة أو حدوث أي خدش فيه .
- تحذير : أن تضع المكواة على سطح معدني قد يُتلف أو يخدش نعل المكواة.

### تنظيف نعل المكواة

- افضل المكواة عن التيار الكهربائي، وعندما يُصبح نعل المكواة دافئاً، امسحه بواسطة قطعة قماش ناعمة. لا تستعمل في التنظيف المواد الكاشطة أو الحارقة أبداً .

## حماية البيئة أولاً !

- Ⓐ يحتوي هذا المنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها أو تصليحها.
- Ⓒ أودعها في مراكز تجميع المهملات المدنية المُختصة.



## من أجل سلامتك

يخضع هذا المنتج لجميع قوانين ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قانون التيار المنخفض، قوانين البيئة).

### • يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية و احتفظ بها كمرجع للحاجة إليها مُستقبلاً.

• لم يُعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبتون بالمنتج.

• تحذير! يجب أن تتناسب قوة التيار الكهربائي عندك مع القوة التي يحتاجها المنتج (220-240 فولط). إن التوصيل الخاطئ بالتيار الكهربائي قد يسبب عطلا يتعذر إصلاحه في المكواة، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.

• يجب توصيل هذه المكواة دائما الى مقبس كهربائي مؤرّض. في حال استعمال وصلة كهربائية، تأكد بأنّها لا تقل عن قوة (١٠ أمبير)، وأن تكون مؤرّضة.

• إذا أصبح السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.

• يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً، إذا ظهر عليه العطب، إذا بدأ يتسرب منه الماء أو تعطلت بعض وظائفه. لا تفك المنتج بنفسك : يجب أن يُعرض على مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.

• لا تغمر المكواة بالماء!.

• لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي.

افصل المنتج دائماً : قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.

• لا تترك المنتج دون مراقبتك عندما يكون موصولاً بالتيار، إن لم يبرد لمدة ساعة تقريباً.

• قد يصل نعل المكواة الى درجات حرارة عالية جداً، لا تلمس الأجزاء المعدنية من المكواة أثناء الإستعمال لأنها ستكون حارة جداً. كما يُرجى الحرص خصوصاً عندما تقوم بالكي بالقرب من حافة لوح الكي أو الى إحدى زواياه. لا تكوِ الثياب مباشرة أثناء ارتدائها أبداً.

• يجب أن تُستعمل وتوضع المكواة فوق سطح ثابت مقاوم للحرارة. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، تأكد بأن السطح الذي تستقر فوقه ثابت أيضاً.

• صنّم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال خاطئ أو يتعارض مع التعليمات المعطاة، لن تكون الشركة المُصنّعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.

## وصف أجزاء المنتج

1. مؤشر ضبط الحرارة
2. مؤشر الترموستات الضوئي
3. زر كهربائي
4. مؤخرة السلك الكهربائي
5. نعل المكواة

# استفاده

## تنظیم نمودن دما

- با تنظیم نمودن نشانگر با ترموستات (به جدول زیر نگاه کنید) دما را انتخاب نمایید.

وضعیت مکان نمای ترموستات	پارچه
حداکثر	کتان
●●●	نخی
●●	پشمی
●	ابریشم
●	مواد ترکیبی (پلی استر، استات، اکریلیک، نایلون)

- لامپ ترموستات روشن خواهد شد. هنگامی که صفحه زیرین به دمای کافی میرسد خاموش خواهد شد.
- اتوی شما به سرعت داغ خواهد شد: پس نخست با پارچه هایی که به دمای پایین تری نیاز دارند شروع نمائید، سپس پارچه هایی که نیازمند دمای بالاتری میباشند را اتو نمائید.
- هنگام اتو کردن پارچه هایی که از الیاف ترکیبی تشکیل شده است، دمای اتو را برای ظریف ترین پارچه تنظیم نمائید. در مورد پارچه های ظریف ابتدا بر روی قسمتی از پارچه که زیاد به چشم نمی آید امتحان کنید (مثل آستر). روشن و خاموش شدن لامپ نشانگر هنگام استفاده طبیعی میباشد.
- هنگامی که ترموستات را به حالت اولیه باز میگردانید، پیش از دوباره شروع کردن اتو کشی، منتظر بمانید تا لامپ ترموستات دوباره روشن گردد.

## نگهداری و کنار گذاشتن

### کنار گذاشتن اتو

- اتو را از برق بکشید.
- منتظر بمانید تا صفحه زیرین خنک شود سپس سیم را دور پاشنه اتو جمع کنید.
- اتوی خنک شده را بر روی پاشنه آن قرار دهید.
- جهت پیشگیری از آسیب یا خراش بر روی صفحه زیرین، همیشه اتو را بر روی پاشنه آن قرار دهید.
- توجه: قرار دادن اتو بطور افقی بر روی صفحه فلزی ممکن است به صفحه زیرین آسیب و خراش وارد نماید.

### تمیز کردن صفحه زیرین

- اتو را از برق بکشید، صفحه زیرین را هنگامی که هنوز گرم میباشد با یک پارچه نرم تمیز نمائید.
- هیچگاه از محصولات خوردنده یا ساینده استفاده ننمائید.

## نخست حفاظت از محیط زیست!

- ① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد.
- ② آنرا به یکی از مراکز جمع آوری زباله های شهری تحویل دهید.



## جهت ایمنی شما

جهت ایمنی شما، این دستگاه مجهز به استانداردهای مربوطه و مقررات قابل اجرا میباشد (سازگاری الکترومغناطیسی، ولتاژ کم، مقررات محیط زیستی).

• **خواهشمند است دستورالعملها را به دقت مطالعه نمایید و آنرا جهت استفاده های بعدی در دسترس نگهداری نمایید.**

• این دستگاه برای استفاده افرادی (شامل کودکان) که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی میباشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد. مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند.

• **هشدار! اطمینان حاصل فرمایید برق منزلتان، مطابق با ولتاژ و برق مورد استفاده اتو باشد (220 ولت - 240 ولت). عدم تطابق برق مورد استفاده در دستگاه و شبکه شهری ممکن است باعث خسارات جبران ناپذیری به اتو شود و دستگاه را از گارانتی خارج خواهد کرد.**

• این اتو همیشه باید به پریزی که سیم اتصال به زمین دارد، وصل شود. چنانچه از سیم رابط استفاده مینمائید، اطمینان حاصل نمائید دارای رتبه درست (10 امپر)، و سیم اتصال به زمین باشد.

• در صورت مشاهده هر گونه اشکال در سیم برق دستگاه، از آن استفاده ننمائید و در اولین فرصت، جهت جلوگیری از خطرات احتمالی، با یکی از نمایندگی های مجاز خدمات مجاز تماس حاصل فرمائید.

• در صورت افتادن وسیله، وارد آمدن هر گونه آسیب آشکار، نشستی و یا عدم کارکرد صحیح نباید از آن استفاده نمود. هرگز وسیله خود را اوراق نکنید: جهت پیشگیری از بروز هر گونه خطر، آنرا توسط یکی از نمایندگیهای مجاز سرویس نمائید.

• هرگز دستگاه اتوی خود را در آب فرو نبرید!

• هیچگاه جهت قطع دستگاه از پریز برق، سیم آنرا نکشید. همیشه، پیش از تمیز کردن آن و پس از هر بار استفاده دستگاه را از برق جدا کنید.

• هرگز زمانی که دستگاه اتو به برق متصل است و یا 1 ساعت از خنک شدن آن نگذشته، آن را بدون مراقبت رها ننمائید.

• صفحه زیرین دستگاه اتوی شما به درجه حرارت بالایی خواهد رسید. هنگام استفاده قسمتهای فلزی وسیله را لمس ننمائید زیرا بسیار داغ خواهند بود. مراقبت بیشتر به ویژه هنگامی که در گوشته یا لبه میز اتو مورد استفاده قرار میگیرد الزامی میباشد. هیچگاه لباسی که مستقیماً با بدنانتان در تماس است را اتو ننمائید.

• اتوی شما باید بر روی سطحی صاف قرار گیرد و استفاده شود. زمانی که اتو را بر روی پایه اتو قرار میدهید، اطمینان حاصل کنید که سطح زیر آن ثابت باشد.

• این دستگاه تنها جهت استفاده های خانگی طراحی شده است. در صورت مشاهده هر گونه استفاده تجاری، نادرست و یا مخالف دستورالعملهای ذکر شده، تولید کننده پذیرای هیچگونه مسئولیتی نمیباشد و گارانتی دستگاه باطل خواهد شد.

## شرح دستگاه

1. نشانگر تنظیم دما
2. لامپ نشانگر ترموستات
3. دکمه الکتریکی
4. پاشنه جمع کننده سیم
5. صفحه زیرین